



Universität Freiburg, Péroilles II
Université de Fribourg, Péroilles II



Bitte frankieren
Affranchir s.v.p.

Institut für Europarecht
Institut de droit européen
Universität Freiburg
Université de Fribourg
av. de Beauregard 11
1700 Fribourg

Referentinnen / Referenten Intervenantes / Intervenants

VERONICA BLATTMANN
Lic. iur., Stellvertreterin, Datenschutzbeauftragter
des Kantons Zürich

MONIQUE COSSALI SAUVAIN
Lic. en droit, Cheffe de l'Unité Projets
et méthodes législatifs, Office fédéral de la justice

BERTIL COTTIER
Prof. Dr. iur., Università della Svizzera italiana,
Lugano, et Université de Lausanne

ASTRID EPINEY
Prof. Dr. iur, LL.M., Institut für Europarecht,
Universität Freiburg

SÉBASTIAN FANTI
Lic. en droit, avocat et notaire, Sion

JOHANNES FRÖLICHER
Lic. en droit, avocat, Président de la Commission
de l'Autorité cantonale de surveillance
en matière de protection des données,
Juge au Tribunal administratif fédéral, Berne

STEFAN GERSCHWILER,
Lic. iur. HSG, Rechtsanwalt, juristischer
Berater, Eidgenössischer Datenschutz- und
Öffentlichkeitsbeauftragter, Bern

OLIVIER GUILLOD
Prof. Dr. iur., LL.M., avocat,
Université de Neuchâtel

ISABELLE HÄNER
Prof. Dr. iur., Rechtsanwältin, Bratschi Wiederkehr
und Buob Rechtsanwälte, Zürich

ERWIN JUTZET
Lic. iur., avocat, Conseiller d'Etat
du Canton de Fribourg

NICOLAS ROSENTHAL
PhD, LL.M., Etude Rosenthal, E-Droit, avocat, Pully

BEAT RUDIN
Dr. iur., Advokat, Lehrbeauftragter
Universität Basel, Datenschutzbeauftragter
des Kantons Basel-Stadt

ANDREAS SIDLER
Lic. iur. oec. HSG et dipl. inform.
UniZH, Rechtsanwalt, juristischer Berater,
Eidgenössischer Datenschutz- und
Öffentlichkeitsbeauftragter, Bern

SPIROS SIMITIS
Prof. Dr. Dres. h.c., emeritierter Professor
für Arbeitsrecht und Bürgerliches Recht,
Europäisches Recht, Rechtsinformatik,
insbesondere Datenschutz, Goethe Universität,
Frankfurt a.M.

HANSPETER THÜR
Lic. iur., Rechtsanwalt, Eidgenössischer
Datenschutz- und Öffentlichkeitsbeauftragter,
Bern

Institut für Europarecht
Eidgenössischer Datenschutz-
und Öffentlichkeitsbeauftragter

Institut de droit européen
Préposé fédéral à la protection
des données et à la transparence



Vierter Schweizerischer Datenschutzrechtstag
Quatrième Journée suisse du droit
de la protection des données

Die Unabhängigkeit der Aufsichtsbehörden
und weitere aktuelle Fragen des Datenschutzrechts
L'indépendance des autorités de surveillance et d'autres
questions actuelles en droit de la protection des données

9. / 10. Juni 2011
9 / 10 juin 2011

Universität Freiburg / CH
Université de Fribourg / CH
Péroilles II



Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Eidgenössischer Datenschutz- und Öffentlichkeitsbeauftragter EDÖB
Préposé fédéral à la protection des données et à la transparence PFPDT
Incaricato federale della protezione dei dati e della trasparenza IFPDT
Incumbensà federal per la protezzion da datas e per la trasparenza IFPDT



In Zusammenarbeit mit
En coopération avec



FACULTE DE DROIT
RECHTSWISSENSCHAFTLICHE FAKULTÄT

Zusammenfassung

Résumé

Programm Programme

Allgemeine Informationen Informations générales

Der vierte Schweizerische Datenschutzrechtstag widmet sich insbesondere dem Thema der Unabhängigkeit der Aufsichtsbehörden; daneben werden auch weitere aktuelle Fragen des Datenschutzrechts behandelt. Die Unabhängigkeit der Aufsichtsbehörden wird sowohl hinsichtlich der Bundes- und der kantonalen Behörden erörtert als auch mit Bezug auf Akteure des Privatrechts. Lösungsorientierte Ansätze zu Fragen der konkreten Ausgestaltung der Unabhängigkeit der Aufsichtsbehörden sollen besprochen werden. Zusätzlich zu den einzelnen Vorträgen, die sich vorwiegend mit dem Thema der Unabhängigkeit befassen, bieten die parallel angebotenen Ateliers die Möglichkeit, weitere aktuelle Themen des Datenschutzrechts zu vertiefen.

Schweizerische Datenschutzrechtstage

Die zweisprachigen Schweizerischen Datenschutzrechtstage befassen sich mit jeweils aktuellen und grundlegenden Strukturen und Problemen des schweizerischen Datenschutzrechts. Dabei werden auch die zu erwartenden Entwicklungen und Auswirkungen des Datenschutzrechts der Europäischen Union analysiert. Die Tagungsreihe soll den Teilnehmerinnen und Teilnehmern einen Einblick in die nationalen und europarechtlichen Vorgaben verschaffen und die sich bei der Umsetzung und Rechtsanwendung stellenden Probleme reflektieren.

La quatrième Journée suisse du droit de la protection des données est consacrée en particulier au thème de l'indépendance des autorités de surveillance et d'autres questions actuelles concernant le droit de la protection des données. L'indépendance des autorités de surveillance sera discutée soit au sujet des autorités fédérales et cantonales ainsi que par rapport aux acteurs du droit privé. Des approches et solutions pratiques sur la réalisation de l'indépendance des autorités de surveillance seront discutées. Parallèlement aux différentes conférences qui traiteront principalement le thème de l'indépendance, des ateliers complémentaires offriront la possibilité d'approfondir d'autres thèmes actuels concernant la protection des données.

Journées suisses du droit de la protection des données

Ces journées bilingues suisses du droit de la protection des données traiteront des structures fondamentales et des problèmes actuels du droit suisse de la protection des données. Dans ce contexte, on tiendra aussi compte des développements et des conséquences du droit européen. La série de conférences cherche à donner aux participants un aperçu des objectifs et dispositions nationaux et européens et à refléter les problèmes qui se posent dans la transposition et l'application du droit de la protection des données.

Bern, Donnerstag, 9. Juni 2011

Berne, jeudi, 9 juin 2011 (Bernerhof)

17 h 15 **Conférence publique / Öffentlicher Vortrag:** Entwicklung und Dilemmata des Datenschutzes, *Spiros Simitis* (Frankfurt a.M.)

(Anmeldungen sind aufgrund der Zutrittskontrolle notwendig)

(Une inscription est nécessaire, en raison d'un contrôle à l'entrée du bâtiment)

Freiburg, Freitag, 10. Juni 2011

Fribourg, vendredi, 10 juin 2011

9 h 30 Ouverture: allocutions Préposé fédéral à la protection des données et à la transparence (*Hanspeter Thür*), du Conseiller d'Etat *Erwin Jutzet* et du président de la Commission cantonale (*Johannes Frölicher*)

9 h 50 Introduction au programme (*Astrid Epiney*)

Die Unabhängigkeit der Aufsichtsbehörden L'indépendance des autorités de surveillance

(Vorsitz / Présidence: *Hanspeter Thür*)

9 h 55 Der europarechtliche Rahmen: die Vorgaben der Richtlinie 95 / 46, *Astrid Epiney*

10 h 20 L'indépendance des autorités de surveillance dans différents Etats membres de l'UE, *Bertil Cottier*

10 h 45 Diskussion / Discussion

11 h 00 Pause

11 h 30 L'indépendance des conseillers de l'entreprise, *Nicolas Rosenthal*

12 h 00 Die Ausgestaltung der Unabhängigkeit in Bund und Kantonen, *Isabelle Häner*

12 h 30 Kommentare / Commentaires, *Beat Rudin, Hanspeter Thür*

12 h 45 Diskussion / Discussion

13 h 00 Mittagessen / Dîner

Ausgewählte aktuelle Fragen

Questions actuelles choisies

(Vorsitz / Présidence: Astrid Epiney)

14 h 30 Ateliers

Atelier I: Le développement de l'acquis «Schengen» et la révision de la LPD, *Monique Cossali Sauvain*

Atelier II: Aus der Praxis des EDÖB: la protection des données dans les réseaux sociaux (facebook, Google, etc.), *Andreas Sidler, Stefan Gerschwiler* (EDÖB)

Atelier III: Protection des données dans le domaine de la santé, *Olivier Guillo*

Atelier IV: Aktuelle datenschutzrechtliche Fragen im Polizeibereich, *Veronica Blattmann*

15 h 45 Pause

16 h 00 Jurisprudence actuelle en matière de protection des données, *Sébastien Fanti*

16h45 Ende der Veranstaltung, Apéritif

Tagungsort / Lieu

Universität Freiburg (CH) / Université de Fribourg, Bd de Pérolles 90

Sprache / Langue

Deutsch - Französisch (ohne Simultanübersetzung) / allemand - français (sans traduction simultanée)

Tagungskosten / Frais d'inscription

Fr. 450.– (Dokumentation, Pausengetränke und Mittagessen inbegriffen / documentation, pause-café et dîner inclus)

Für Angehörige der Universitäten Bern, Neuenburg und Freiburg, für Angehörige der Bundesverwaltung sowie für Mitglieder der Schweizerischen Vereinigung für Europarecht gilt die ermässigte Tagungsgebühr von CHF 190.–; für Studierende der schweizerischen Hochschulen wird eine Tagungsgebühr von CHF 60.– erhoben (**bitte Kopie der Legi-Karte der Anmeldung beilegen**).

Pour tous les assistants et professeurs des Universités de Berne, Neuchâtel et Fribourg, pour les fonctionnaires de l'administration fédérale, ainsi que pour les membres de l'Association suisse pour le droit européen les frais d'inscription sont à tarif réduit de CHF 190.–; pour les étudiants des universités suisses les frais d'inscription s'élèvent à CHF 60.– (**prière de joindre une copie d'une pièce de légitimation au bulletin d'inscription**).

Anmeldeschluss / Délai d'inscription

8. Mai 2011 / 08 mai 2011

Auskünfte / Informations

Monika Raemy

Institut für Europarecht / Institut de droit européen, avenue de Beauregard 11, CH – 1700 Fribourg

Tel.: 026 300 80 90 – Email: euroinstitut@unifr.ch

Anmeldung Formulaire d'inscription

Ich nehme am vierten Schweizerischen Datenschutzrechtstag vom 10. Juni 2011 teil.

Je participe à la 4^e Journée suisse du droit de la protection des données le 10 juin 2011.

Name / Nom:

Atelier / Nr.:

Teilnahme am Eröffnungsabend in Bern / Participation à la soirée d'ouverture à Berne

Bevorzugte Sprache / Langue désirée: deutsch français

Stellung – Institution / Fonction:

Adresse:

Tel / Tél.: Fax / E-mail:

Datum / Date: Unterschrift / Signature:

Bis zum 8. Mai 2011 zurücksenden / A renvoyer avant le 8 mai 2011